



FICHE ÉTYMOLOGIQUE



Briser la glace

Faire le premier pas; se charger des démarches initiales

Étymologie et signification

Il y a deux explications possibles pour clarifier l'origine de cette expression.

Selon la première explication, le mot *glace*, accepté dès le début du 12^e siècle, désigne une eau congelée. À cause de ses caractéristiques physiques, le mot *glace* acquiert rapidement le sens figuré de froideur et d'insensibilité. L'expression *rompre la glace* signifie mettre fin à cette froideur ou à cette insensibilité entre deux personnes, par exemple.

Une autre explication remonte quant à elle au 15^e siècle, plus précisément à la Renaissance. Érasme, philosophe humaniste de cette époque, rapporte que les marins dont le navire était pris dans l'eau gelée devaient *scindere glaciem*, c'est-à-dire *rompre la glace*. Afin de rendre la voie accessible, les marins envoyaient des hommes au-devant du bateau pour littéralement briser la glace.

Dès le 16^e siècle, on emploie couramment la locution sous la forme de *fondre* ou *briser la glace* pour désigner une situation où les choses s'amorcent, où les activités débutent.

Il faudra attendre la fin du 17^e siècle pour que l'expression revête la signification qu'on lui connaît aujourd'hui. Par exemple, on *brise la glace* dans des relations interpersonnelles où quelqu'un ose faire le premier pas vers l'autre et ainsi dissiper le malaise du premier contact.

L'expression *briser la glace* désigne donc :

- le fait de se charger des démarches initiales lors d'une prise de contacts ;
- le fait de dissiper la gêne entre deux ou plusieurs personnes.

Se dit aussi : *Rompre la glace / Casser la glace*

En résumé

Au 15^e siècle, en hiver, les marins vont *scindere glaciem* (*rompre la glace*) pour libérer leur navire. Au 16^e siècle, *fondre* ou *briser la glace* signifie commencer une activité. Du 17^e siècle à aujourd'hui, l'expression *briser la glace* signifie faire le premier pas ; dissiper la gêne entre deux ou plusieurs personnes.

Notes :
